

Tara Mantra:

OM TARE TU TARE TU RE SO HA

Tara Prayer for Removal of Obstacles, called JETZUN'S:

JETZUN PHAK MA DROLMA KHYEY KHYEN NO JIK DANG DUK NGAL
KUN LAY KYOB TU SOL

Illustrious Noble Mother Tara, please be aware of me! Grant protection from all
obstacles of fear and suffering.

Sanskrit mantra from the scriptures that is associated with Vajrapani and recited to
remedy contagious disease:

OM VAJRA CHANDAMA HAROSHANA HUNG P'HAT

The Single Mantra to Cure a Hundred Ails:

OM PADMA SHAWARI P'HAT ॐ
NAN PAR SHIK ॐ NAGA NAN ॐ
TADYATH'A SARWA WIRITA ॐ
HANA HANA VEJREYNA RAKSHA RAKSHA SOHA ॐ

༄༅། །སྒྲོལ་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཉི་ཤུ་ཅུ་གཅིག་གིས་བསྟོན་པ་ཕན་ཡོན་དང་བཅས་པ།

The Praise to Tārā with Twenty-One Verses of Homage, and the Excellent Benefits of Reciting the Praise

from The Words of the Buddha

ཏྲ་ལ་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཉི་ཤུ་ཅུ་གཅིག་གིས་བསྟོན་པ་ཕན་ཡོན་དང་བཅས་པ།

In the language of India: namas-tāraika-viṃśati-stotra-guṇa-hita-sahita

བོད་སྐད་ལ། །སྒྲོལ་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཉི་ཤུ་ཅུ་གཅིག་གིས་བསྟོན་པ་ཕན་ཡོན་དང་བཅས་པ།

In the language of Tibet: drolma la chak tsal nyishu tsa chik gi töpa penyön dang chepa

In the English language: The Praise to Tārā with Twenty-One Verses of Homage and the Excellent Benefits of Reciting the Praise

ཨོྲཱེ་བཙུན་མ་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

om jetsünma pakma drolma la chaktsal lo

Om. Homage to the noble lady Tārā!

ཇྲ་ཕྱག་འཚལ་ཏཱ་རེ་སྐུར་མ་དཔའ་མོ། །

chaktsal taré nyurma pamo

Homage to Tārā, swift and gallant,

ཏུ་ཏུ་ར་ཡིས་འཇིགས་པ་སེལ་མ། །

tuttara yi jikpa selma

Homage to Tuttārā, who banishes fear,

ཏུ་རེས་དོན་ཀུན་སྐྱེན་པས་སྒྲོལ་མ། །

turé dön kün jinpé drolma

Homage to Turā, who fulfils every need,

སྐྱ་ཏཱ་འི་ཡི་གེ་ཚུད་ལ་འདུད་དོ། །

sa hé yigé khyö la dü do

With svāhā we offer you honor and praise!¹

ཕྱག་འཚལ་སྒྲོལ་མ་སྐུར་མ་དཔའ་མོ། །

chaktsal drolma nyurma pamo

Homage to Tārā, swift and gallant,

སྤྱན་ནི་རྣམ་ཅིག་སྒྲོག་དང་འབྲ་མ། །
chen ni kechik lok dang dra ma
Whose glance flashes like flares of lightning;

འཇིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་ཚུ་སྐྱེས་ཞལ་གྱི། །
jikten sum gön chukyé shyal gyi
Born on the heart of a blossoming lotus

གེ་སར་བྱེ་བ་ལས་ནི་བྱུང་མ། །
gesar jewa lé ni jung ma
That rose from the tears of the Triple-World's Lord. (1)

ཕྱག་འཚལ་སྟོན་ཀའི་ལྷ་བ་ཀུན་ཏུ། །
chaktsal tönké dawa kuntu
Homage to you whose countenance is

གང་བ་བརྒྱ་ནི་བརྟེན་པའི་ཞལ་མ། །
gangwa gya ni tsekpé shyal ma
A hundred full moons gathered in autumn,

སྐར་མ་སྟོང་ཕྱག་ཚོགས་པ་རྣམས་གྱི། །
karma tongtrak tsokpa nam kyi
Smiling and glowing with brilliant radiance,

རབ་ཏུ་ཕྱེ་བའི་འོད་རབ་འབར་མ། །
rabtu chewé ö rab bar ma
Like a thousand stars clustered, ablaze. (2)

ཕྱག་འཚལ་སེར་སྟོ་རྒྱ་ནས་སྐྱེས་གྱི། །
chaktsal ser ngo chu né kyé kyi
Homage, golden lady, your lotus-hand

པདྨས་ཕྱག་ནི་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ། །
pemé chak ni nampar gyen ma
Is graced with a blue water-born flower.

སྦྱིན་པ་བརྩོན་འགྲུས་དཀའ་སྐབ་ཞི་བ། །
jinpa tsöndrü katub shyiwa
You embody generosity, diligence, endurance,

བཟོན་པ་བསམ་གཏན་སྲོད་ཡུལ་ཉིད་མ། །
zöpa samtén chöyul nyi ma
Serenity, patience and meditation. (3)

ཕྱག་འཚལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཟུག་ཏྲོར། །
chaktsal deshyin shekpé tsuktor
Homage to you, whose victories are endless,

མཐའ་ཡས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་སྲོད་མ། །
tayé nampar gyalwa chö ma
Jewel on the great Tathāgata's crown.

མ་ལུས་པ་ལོ་ཕྱིན་པ་ཐོབ་པའི། །
malü parol chinpa tobpé
You are well served by the heirs of the Victors,

རྒྱལ་བའི་སྲས་ཀྱིས་ཤིན་ཏུ་བསྟེན་མ། །
gyalwé sé kyī shintu ten ma
Those who've accomplished all the perfections. (4)

ཕྱག་འཚལ་ཏུ་རྒྱ་ར་རྩྱུ་ཡི་ག། །
chaktsal tuttara hung yigé
Homage to you, who with *tuttāra* and *hūṃ*

འདོད་དང་ཕྱོགས་དང་ནམ་མཁའ་གང་མ། །
dō dang chok dang namkha gang ma
Fill desire realms unto the ends of space.

འཛིག་རྟེན་བདུན་པོ་ཞབས་ཀྱིས་མནན་ཏེ། །
jikten dünpo shyab kyī nen té
You trample underfoot the seven worlds,

ལུས་པ་མེད་པར་འགྲུགས་པར་རུས་མ། །
lūpa mepar gukpar nü ma
And have the strength to summon all. (5)

ཕྱག་འཚལ་བརྒྱ་བྱིན་མེ་ལྷ་ཚངས་པ། །
chaktsal gyajin melha tsangpa
Homage to you, praised by Indra,

ལྷུང་ལྷ་སྣ་ཚོགས་དབང་ཕྱག་མཚོད་མ། །
lunglha natsok wangchuk chö ma
Agni, Brahmā, Maruts,² and Śiva.

འབྲུང་པོ་རོ་ལངས་ཇི་ཟ་ནམས་དང་། །
jungpo rolang driza nam dang
All the hosts of bhūtas, vetālas,

གཞོན་སྤྱིན་ཚོགས་ཀྱིས་མདུན་ནས་བསྟོད་མ། །
nöjin tsok kyi dün né tö ma
Gandharvas and yakṣas pay tribute to you. (6)

ཕྱག་འཚལ་ཏུ་ཅེས་བྱ་དང་ཕུ་ཀྱིས། །
chaktsal tré cheja dang pé kyi
Homage to you, who with *traṭ* and *phaṭ*

ཕ་རོལ་འཕྲུལ་འཁོར་རབ་ཏུ་འཛོམས་མ། །
parol trulkhor rabtu jom ma
Crush the enemies' *yantras*³ to dust.

གཡས་བསྐྱམ་གཡོན་བརྒྱུང་ཞབས་ཀྱིས་མནན་ཏེ། །
yé kum yön kyang shyab kyi nen té
With right leg bent in and left leg extended,

མེ་འབར་འབྲུག་པ་ཤིན་ཏུ་འབར་མ། །
mebar trukpa shintu bar ma
Shining you tread amidst flames wildly blazing. (7)

ཕྱག་འཚལ་ཏུ་རེ་འཇིགས་པ་ཆེན་པོས། །
chaktsal turé jikpa chenpö
Homage to Ture, the fearsome lady,

བདུད་ཀྱི་དཔའ་བོ་རྣམ་པར་འཛོམས་མ། །
dü kyi pawo nampar jom ma
Destroyer of the most powerful demons.

ཚུ་སྐྱེས་ཞལ་ནི་ལྗོ་གཉེར་ལྡན་མཛད། །
chukyé shyal ni tronyer den dzé
With a lotus-face and a deep-furrowed brow,

དག་པོ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་གསོད་མ། །

drawo tamché malü sö ma

You are the slayer of each and every foe. (8)

ཕྱག་འཚལ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་མཚོན་ཕྱག་རྒྱའི། །

chaktsal könchok sum tsön chakgyé

Homage to you, whose fingers grace

སོར་མོས་ཐུགས་ཀར་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ། །

sormö tukkar nampar gyen ma

Your heart and display the Three Jewels *mudrā*.

མ་ལུས་ཕྱོགས་གྱི་འཁོར་ལོས་བརྒྱན་པའི། །

malü chok kyi khorlō gyenpé

You're graced by wheels adorning every direction,

རང་གི་འོད་གྱི་ཚོགས་རྣམས་འཕྲུག་མ། །

rang gi ö kyi tsok nam truk ma

With dazzling radiance that overwhelms all.⁴ (9)

ཕྱག་འཚལ་རབ་ཏུ་དགའ་བ་བཟིན་པའི། །

chaktsal rabtu gawa jipé

Homage to you, supremely joyous,

དབྱ་རྒྱུན་འོད་གྱི་སྤང་བ་སྤེལ་མ། །

ugyen ö kyi trengwa pelma

Your splendid crown spreading garlands of light.

བཞད་པ་རབ་བཞད་ཏུ་རྩེ་རྩེ་ཡིས། །

shyepa rab shyé tuttara yi

Smiling and laughing, with *tuttāre*

བདུད་དང་འཇིག་རྟེན་དབང་དུ་མཛད་མ། །

dü dang jikten wang du dzé ma

You bring demons and worlds under control. (10)

ཕྱག་འཚལ་ས་གཞི་སྐྱོང་བའི་ཚོགས་རྣམས། །

chaktsal sa shyi kyongwé tsok nam

Homage to you, who can summon

ཐམས་ཅད་འགྲུགས་པར་རུས་པ་ཉིད་མ། །

tamché gukpar nūpa nyi ma
The hosts of earthly guardians.

ལྷོ་གཉེར་གཡོ་བའི་ཡི་གེ་རྩྭ་གིས། །

tronyer yowé yigé hung gi
Your frown it quivers, and the syllable *hūṃ*

ཕོངས་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སློལ་མ། །

pongpa tamché nampar drolma
Delivers us all from every misfortune. (11)

ཕྱག་འཚལ་ལྷ་བའི་དུམ་བུའི་དབུ་རྒྱ། །

chaktsal dawé dumbü ugyen
Homage to you, so brightly adorned,

བརྒྱན་པ་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་འབར་མ། །

gyenpa tamché shintu bar ma
With a sliver of moon as your crown,⁵

རལ་པའི་ལྷོད་ན་འོད་དཔག་མེད་ལས། །

ralpé trö na öpakmé lé
Your locks are graced by Amitābha,

རྟག་པར་ཤིན་ཏུ་འོད་རབ་མཛད་མ། །

takpar shintu ö rab dzé ma
Whose gleaming rays stream forever forth. (12)

ཕྱག་འཚལ་བསྐྱལ་པ་ཐ་མའི་མེ་ལྷར། །

chaktsal kalpa tamé mé tar
Homage to you, seated in a halo

འབར་བའི་ཕྱེང་བའི་དབུས་ན་གནས་མ། །

barwé trengwé ü na né ma
Blazing with apocalyptic flames.

གཡས་བརྒྱུང་གཡོན་བསྐྱམ་ཀུན་ནས་བསྐྱོར་དགའི། །

yé kyang yön kum künné kor gé
Your right leg stretched out and left bent inward,

དགྲ་ཡི་དབྱང་ནི་རྣམ་པར་འཛོམས་མ། །
dra yi pung ni nampar jom ma
Immersed in joy, you crush legions of foes. (13)

ཕྱག་འཚལ་ས་གཞིའི་ངོས་ལ་ཕྱག་གི། །
chaktsal sa shyi ngö la chak gi
Homage to you, who on the earth's surface

མཐིལ་གྱིས་བསྐྱུན་ཅིང་ཞབས་གྱིས་བརྟུང་མ། །
til gyi nün ching shyab kyi dung ma
Strike your palms and stamp your feet;

ལྷོ་གཉེར་ཅན་མཛད་ཡི་གོ་རྗེ་གིས། །
tronyer chen dzé yigé hung gi
Your brow deeply furrowed, with *hūṃ* you smash

རིམ་པ་བདུན་པོ་རྣམས་ནི་འགོམས་མ། །
rimpa dünpo nam ni gem ma
The seven netherworlds to nothing but dust. (14)

ཕྱག་འཚལ་བདེ་མ་དག་མ་ཞི་མ། །
chaktsal dé ma gé ma shyi ma
Homage to you, blissful, gracious and tranquil,

ལྷ་ངན་འདས་ནི་སྤྱོད་ཡུལ་ཉིད་མ། །
nya ngen dé shyi chöyul nyi ma
Whose domain is the peace of nirvāṇa.

སྣ་རྣམ་ཨོྲ་དང་ཡང་དག་ལྷན་པས། །
soha om dang yangdak denpé
With *om* and *svāhā* in perfect union,

སྤྲིག་པ་ཆེན་པོ་འཛོམས་པ་ཉིད་མ། །
dikpa chenpo jompa nyi ma
You lay to waste every terrible evil. (15)

ཕྱག་འཚལ་ཀུན་ནས་བསྐྱོར་རབ་དགའ་བའི། །
chaktsal künné kor rabga bé
Homage to you, who, immersed in rapture,

དག་ཡི་ལུས་ནི་རབ་ཏུ་འགོམས་མ། །
dra yi lü ni rabtu gem ma
Shatters the bodies of all your foes.

ཡི་གེ་བཟུ་པའི་ངག་ནི་བཀོད་པའི། །
yigé chupé ngak ni köpé
You manifest from the wisdom-syllable *hūṃ*,⁶

རིག་པ་རྩྭ་ལས་སྒོལ་མ་ཉིད་མ། །
rigpa hung lé drölma nyi ma
And display each of your mantra's ten syllables. (16)

ཕུག་འཚལ་ཏུ་རེའི་ཞབས་ནི་བདབས་པས། །
chaktsal turé shyab ni dabpé
Homage to Ture, your feet stomping boldly,

རྩྭ་གི་རྣམ་པའི་ས་བོན་ཉིད་མ། །
hung gi nampé sabön nyi ma
Formed from the seed of the syllable *hūṃ*.

རི་རབ་མནུ་ར་དང་འབིགས་བྱེད། །
rirab mendara dang bikjé
The mountains of Meru, Mandara and Vindhya,

འཇིག་རྟེན་གསུམ་རྣམས་གཡོ་བ་ཉིད་མ། །
jikten sum nam yowa nyi ma
And all the three worlds, you cause them to quake. (17)

ཕུག་འཚལ་ལྷ་ཡི་མཚོ་ཡི་རྣམ་པའི། །
chaktsal lha yi tso yi nampé
Homage to you, who hold in your hand

རི་དྲགས་རྟུགས་ཅན་ཕུག་ན་བསྐྱམས་མ། །
ridak takchen chak na nam ma
A deer-marked moon like a divine lake.

ཏུ་ར་གཉིས་བརྗོད་པའུ་གྱི་ཡི་གེས། །
tara nyi jö pé kyi yigé
With *tāra* twice and then with *phat*,

དུག་ནམས་མ་ལུས་པར་ནི་སེལ་མ། །
duk nam malüpar ni selma
You totally cleanse all of the poisons. (18)

ཕྱག་འཚལ་ལྷ་ཡི་ཚོགས་ནམས་རྒྱལ་པོ། །
chaktsal lha yi tsok nam gyalpo
Homage to you, who is served by kings

ལྷ་དང་མིའམ་ཅི་ཡིས་བསྟེན་མ། །
lha dang mi'amchi yi ten ma
Of hosts divine, and of gods and kimnaras.⁷

ཀུན་ནས་གོ་ཚད་གའ་བ་བཟིན་གྱིས། །
künné gocha gawa ji kyi
Suited in armour of joy and splendour,

ཚོད་དང་མི་ལམ་ངན་པ་སེལ་མ། །
tsö dang milam ngenpa selma
You clear away nightmares, soothe away strife. (19)

ཕྱག་འཚལ་ཉི་མ་ལླ་བ་རྒྱས་པའི། །
chaktsal nyima dawa gyepé
Homage to you, whose eyes shine with lustre,

སྤྱན་གཉིས་པོ་ལ་འོད་རབ་གསལ་མ། །
chen nyipo la ö rabsal ma
Bright with the fullness of sun and moon.

ཧ་ར་གཉིས་བཟོན་ཏུ་རྒྱ་ར་ཡིས། །
hara nyi jö tuttara yi
With twice-uttered *hara* and *tuttāre*

ཤིན་ཏུ་དྲག་པོའི་རིམས་ནད་སེལ་མ། །
shintu drakpö rimné selma
You pacify the most intractable diseases. (20)

ཕྱག་འཚལ་དེ་ཉིད་གསུམ་ནམས་བཀོད་པས། །
chaktsal denyi sum nam köpé
Homage to you, who have the power to free,

ཞི་བའི་མཐུ་དང་ཡང་དག་ལྷན་མ། །
shyiwé tu dang yangdak den ma
You put forth the realities as a set of three.

གདོན་དང་རོ་ལངས་གཞོན་སྤྱན་ཚོགས་རྣམས། །
dön dang rolang nöjin tsok nam
Supreme Ture, you completely destroy

འཛོམས་པ་ཏུ་རེ་རབ་མཚོག་ཉིད་མ། །
jompa turé rab chok nyi ma
The hordes of grahas,⁸ vetālas,⁹ and yakṣas.¹⁰ (21)

ཚ་བའི་སྤྲལས་ཀྱི་བསྟོན་པ་འདི་དང་། །
tsawé ngak kyi töpa di dang
This Praise with the twenty-one verses of homage

ཕྱག་འཚལ་བ་ནི་ཉི་ཤུ་ཚ་གཅིག་ །
chaktsalwa ni nyishu tsa chik
Is itself the root mantra.

The Excellent Benefits of the Praise

ལྷ་མོ་ལ་གུས་ཡང་དག་ལྷན་པའི། །
lhamo la gü yangdak denpé
The wise who recite these words in earnest,

སློབ་ལྷན་གང་གིས་རབ་དང་བཟོད་དེ། །
loden gang gi rab dang jö dé
Filled with devotion for this goddess, (22)

སྟོན་དང་བོ་རངས་ལངས་པར་བྱས་ནས། །
sö dang torang langpar jé né
At dusk, or also when rising at dawn,

དྲན་པས་མི་འཇིགས་ཐམས་ཅད་རབ་སྟེར། །
drenpé mi jik tamché rab ter
Should recall that this praise grants absolute fearlessness,

སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་ཞི་བྱེད། །

dikpa tamché rabtu shyijé

Pacifies all misdeeds,

ངན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་འཇོམས་པ་ཉིད་དོ། །

ngendro tamché jompa nyi do

And destroys all evil destinies. (23)

རྒྱལ་བ་བྱེ་བ་ཕྱག་བདུན་རྣམས་ཀྱིས། །

gyalwa jewa trak dün nam kyi

Soon they will receive empowerment

ལྷུ་དུ་དབང་ནི་བསྐྱར་བར་འགྱུར་ལ། །

nyurdu wang ni kurwar gyur la

From all the seven million conquerors,

འདི་ལས་ཆེ་བ་ཉིད་ནི་ཐོབ་ཅིང་། །

di lé chewa nyi ni tob ching

Attain greatness in this world,

སངས་རྒྱལ་གོ་འཕང་མཐར་ཐུག་དེར་འགྲོ། །

sangye gopang tartuk der dro

And finally reach the state of Buddha. (24)

དེ་ཡི་དུག་ནི་དྲག་པོ་ཆེན་པོ། །

dé yi duk ni drakpo chenpo

If you remember this praise, even dreadful poisons,

བརྟན་གནས་པའམ་གཞན་ཡང་འགྲོ་བ། །

ten nepa am shyenyang drowa

Whether from inanimate or animate sources,

ཐོས་པ་དང་ནི་འཐུངས་པ་ཉིད་ཀྱང་། །

zöpa dang ni tungpa nyi kyang

Whether they be eaten or imbibed,

དྲན་པས་རབ་ཏུ་སེལ་བ་ཉིད་ཐོབ། །

drenpé rabtu selwa nyi tob

Will be completely neutralized. (25)

གདོན་དང་རིམས་དང་དུག་གིས་གཟིར་བའི། །
dön dang rim dang duk gi zirwé
This praise, if chanted twice, thrice, or seven times,

སྤྱག་བསྐྱལ་ཚོགས་ནི་རྣམ་པར་སྤངས་ཏེ། །
dukngal tsok ni nampar pang té
Releases even other beings

སེམས་ཅན་གཞན་པ་རྣམས་ལ་ཡང་ངོ། །
semchen shyenpa nam la yang ngo
From the heap of suffering

གཉིས་གསུམ་བདུན་དུ་མངོན་པར་བརྗོད་ན། །
nyi sum dün du ngönpar jö na
Inflicted by spirits, diseases, and poisons. (26)

བྱ་འདོད་པས་ནི་བྱ་ཐོབ་འགྱུར་ཞིང་། །
bu döpe ni bu tob gyur shyang
Those who want children will come to have them;

ལོ་འདོད་པས་ནི་ལོ་རྣམས་ཉིད་ཐོབ། །
nor döpe ni nor nam nyi tob
Those who seek wealth will come to have it;

འདོད་པ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པར་འགྱུར་ལ། །
döpa tamché tobpar gyur la
Each and every wish will hereby be fulfilled,

བགགས་རྣམས་མེད་ཅིང་སོ་སོར་འཛོམས་འགྱུར། །
gek nammé ching sosor jom gyur
And obstacles, entirely vanquished, will be no more. (27)

བཙམ་ལྷན་འདས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་ཡང་དག་པར་རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་གྱིས་བསྟོན་པ་གསུངས་པ་རྗོགས་སོ། །
This completes the Praise to Bhagavatī Tārā as spoken by the completely perfect Buddha.¹¹

/ Translated by Lhasey Lotsawa (trans. Stefan Mang, Peter Woods, and Ryan Conlon, ed. Libby Hogg) with the kind assistance of Adam Pearcey, 2019.

1. ↑ In some traditions this four-line verse is added after the translator’s homage and before the actual start of the Praise. The verse conjures Tārā by drawing upon the three epithets that also form the core of her root mantra (om tāre tuttāre ture svāhā): Tārā (Deliverer), Tuttārā (Savior) and Turā (Swift One).

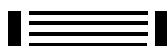
The verse is an explanation of Tārā's root mantra (om̐ tāre tuttāre ture svāhā) and may represent a synopsis of the Praise that follows. Some masters explain that this verse is dedicated to Green Tārā, who is considered Tārā's principal form yet is not included in the Praise. The origin of the verse remains unclear. It may be traced back to a translation of Pang Lotsawa Lodrö Tenpa (dpang lo tsā ba blo gros brtan pa, 1276–1342).

2. ↑ Maruts are the Vedic gods of wind.
3. ↑ The word yantra (*'khrul 'khor*) designates an instrument or other type of mechanical device (esp. one used in warfare), or a magic diagram. It is derived from the Sanskrit root √yam, “to control.” (For more information on yantras, see Gudrun Bühnemann, “Maṇḍalas and Yantras,” in Knut A. Jacobsen (eds.), Brill's Encyclopedia of Hinduism, vol. ii, (Leiden: Brill, 2010): 566–572.)
4. ↑ The last two lines of this verse could be understood as: a) Tārā graces all points and bearings of the compass, and b) Tārā bears the mark(s) of (a) thousand spoked wheel(s) on her hand(s and feet), the first of the 32 major marks of a buddha.
5. ↑ Some editions read zla ba'i rtse mo, lit. “lunar peak,” instead of zla ba'i dum bu, “a sliver of moon”.
6. ↑ The various Tibetan editions read either sgrol ma or sgron ma. Based on this variant, Tibetan authors variously interpret this line as “you manifest from” (sgrol ma) or “you shine with” (sgron ma) the wisdom syllable hūṃ.
7. ↑ Kiṃnaras (*mi'am ci*) are a class of semi-divine beings known for their musical skills, depicted as half-horse and half-human, or half-bird and half-human.
8. ↑ Grahas (*gdon*) are a type of evil spirit known to exert a harmful influence on the human body and mind. Grahas are closely associated with the planets and other astronomical bodies.
9. ↑ Vetālas (*ro lang*s) are harmful spirit who haunts charnel grounds and can take possession of corpses and reanimate them.
10. ↑ Yakṣas (*gnod sbyin*) are a class of semi-divine beings that haunt or protect natural places and cities. They can be malevolent or benevolent, and are known for bestowing wealth and worldly boons.
11. ↑ Please note that this colophon varies across the various Tibetan versions. Here we are following the Degé Kangyur edition of the Praise (T 438).



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 Unported License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).

PDF document automatically generated on Mon Mar 16 14:17:06 2020 GMT from <https://www.lotsawahouse.org/words-of-the-buddha/twenty-one-tara-praise>



LOTSAWA HOUSE

DHARMA. ON THE HOUSE.